


Ref.:

1 Original


DTL

Rubrikker omgivet af stærkt optrukne linier udfyldes af transportøren.  
 Die mit fettgedruckten Linien eingetrahnten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

Udlydes på afsenderens ansvar.  
 Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders **1-15** samt einschließlich **19 + 21 + 22.**

<b>1</b> Afsender (navn, adresse, land) Absender (Name, Anschrift, Land)		<b>INTERNATIONALT FRAGTBREV</b> <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b> Denne transport er, uanset modstridende forbehold måtte være taget, undergivet reglerne i konventionen om fragttalere ved international godstransport ad landeveje (CMR), jfr. lov af 10. marts 1965 om fragttalere ved intern. vejtransport.					
<b>2</b> Modtager (navn, adresse, land) Empfänger (Name, Anschrift, Land)		<b>16</b> Transportør (navn, adresse, land) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)					
<b>3</b> Varens leveringssted Auslieferungsort des Gutes  Sted / Ort Land / Land		<b>17</b> Efterfølgende transportør (navn, adresse, land) Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land)					
<b>4</b> Sted og dato for varens overtagelse Ort und Tag der Übernahme des Gutes  Sted / Ort Land / Land Dato / Datum		<b>18</b> Transportørens forbehold og bemærkninger Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers					
<b>5</b> Vedlagte dokumenter Beigefügte Dokumente							
<b>6</b> Mærke og nr. Kennzeichen und Nummer	<b>7</b> Antal colli Anzahl der Packstücke	<b>8</b> Emballeringsmåde Art der Verpackung	<b>9</b> Godsets art Bezeichnung des Gutes	<b>10</b> Toldkode Zollkode	<b>11</b> Bruttovægt i kg Bruttogewicht in kg	<b>12</b> Rumfang i m <sup>3</sup> Rauminhalt in m <sup>3</sup>	
							
<b>13</b> Afsenders instruktioner (told og andre formaliteter) Anweisungen des Absenders (Zoll und sonstige amtliche Behandlung)				<b>19</b> Særlige aftaler Besondere Vereinbarungen			
<b>14</b> Instruktion vedrørende betaling for transporten Frachtzahlungsanweisungen Franko Frei Ufranko Unfrei				<b>15</b> Efterkravsbeløb Nachnahmesumme			
<b>21</b> Udfærdiget i Ausgefertigt in				<b>24</b> Godset modtaget den Gut empfangen am			
<b>22</b>  (Afsenders underskrift og stempel) (Unterschrift und Stempel des Absenders)		<b>23</b>  (Transportørens underskrift og stempel) (Unterschrift und Stempel des Frachtführers)		<b>24</b>  (Modtagerens underskrift og stempel) (Unterschrift und Stempel des Empfängers)			
<b>26</b> Reg. nr. på forvogn Amtl. Kennz. d. Kfz.		<b>25</b> Grænseovergangssteder Grenzübergangsstellen					
<b>20</b> Betales af Zu zahlen vom		Afsender Absender	Montfod Währung	Modtager Empfänger		<b>28</b> Godset overtaget af efterfølgende transportør den Güter vom nachfolgenden Transporteur übernommen am  (Chaufførens underskrift) (Unterschrift des Fahrers)	
Fragtbeløb Fracht							
Fradrag Ermässigung							
Tillæg Zuschläge							
Reg. nr. på påh.vogn/sættevogn Amtl. Kennz d. Anhänger/ Sattelaufleger		I alt at betale Zu zahlende Gesamtsumme					
<b>27</b> Medvirkende speditør/Hilfsgewerbetreibende				<b>29</b> Fri plads for fragtfører Nur vom Frachtführer auszufüllen			


Se også bagsiden/Siehe auch Rückseite

1 Afsender (navn, adresse, land) Absender (Name, Anschrift, Land)		<b>INTERNATIONALT FRAGTBREV</b> <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b> Denne transport er, uanset modstridende forbehold måtte være taget, undergivet reglerne i konventionen om fragttaler ved international godstransport ad landevej (CMR), jfr. lov af 10. marts 1965 om fragttaler ved intern. vejtransport.					
2 Modtager (navn, adresse, land) Empfänger (Name, Anschrift, Land)		16 Transportør (navn, adresse, land) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)					
3 Varens leveringssted Auslieferungsort des Gutes		17 Efterfølgende transportør (navn, adresse, land) Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land)					
4 Sted og dato for varens overtagelse Ort und Tag der Übernahme des Gutes		18 Transportørens forbehold og bemærkninger Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers					
5 Vedlagte dokumenter Beigefügte Dokumente							
6 Mærke og nr. Kennzeichen und Nummer	7 Antal colli Anzahl der Packstücke	8 Emballeringsmåde Art der Verpackung	9 Godsets art Bezeichnung des Gutes	10 Toldkode Zollkode	11 Bruttovægt i kg Bruttogewicht in kg	12 Rumfang i m <sup>3</sup> Rauminhalt in m <sup>3</sup>	
							
13 Afsenders instruktioner (told og andre formaliteter) Anweisungen des Absenders (Zoll und sonstige amtliche Behandlung)				19 Særlige aftaler Besondere Vereinbarungen			
14 Instruktion vedrørende betaling for transporten Frachtzahlungsanweisungen				15 Efterkravsbeløb Nachnahmesumme			
Franko Frei Ufranko Unfrei				<b>Se også bagsiden/Siehe auch Rückseite</b>			
21 Udfærdiget i Ausgefertigt in				den am		24 Godset modtaget den Gut empfangen am	
22		23					
(Afsenders underskrift og stempel) (Unterschrift und Stempel des Absenders)		(Transportørens underskrift og stempel) (Unterschrift und Stempel des Frachtführers)		(Modtagerens underskrift og stempel) (Unterschrift und Stempel des Empfängers)			
26 Reg. nr. på forvogn Amtl. Kennz. d. Kfz.	25 Grænseovergangssteder Grenzübergangsstellen		28 Godset overtaget af efterfølgende transportør den Güter vom nachfolgenden Transporteur übernommen am				
Reg. nr. på påh.vogn/sættevogn Amtl. Kennz d. Anhänger/ Sattelaufleger	20 Betales af Zu zahlen vom	Afsender Absender	Montfod Währung	Modtager Empfänger			
	Frugtbeløb Fracht						
	Frdrag Ermässigung						
	Tillæg Zuschläge						
	I alt at betale Zu zahlende Gesamtsumme						
27 Medvirkende speditør/Hilfsgewerbetreibende				29 Fri plads for fragtfører Nur vom Frachtführer auszufüllen			

Rubrikker omgivet af stærkt optrukne linier udfyldes af transportøren.  
 Die mit fettgedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

Udlydes på afsenderens ansvar.  
 Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders **1-15** samt **19 + 21 + 22.**



<b>1</b> Afsender (navn, adresse, land) Absender (Name, Anschrift, Land)		<b>INTERNATIONALT FRAGTBREV</b> <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b> Denne transport er, uanset modstridende forbehold måtte være taget, undergivet reglerne i konventionen om fragttalere ved international godstransport ad landeveje (CMR), jfr. lov af 10. marts 1965 om fragttalere ved intern. vejtransport. <p style="font-size: small;">Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).</p>					
<b>2</b> Modtager (navn, adresse, land) Empfänger (Name, Anschrift, Land)		<b>16</b> Transportør (navn, adresse, land) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)					
<b>3</b> Varens leveringssted Auslieferungsort des Gutes  Sted / Ort Land / Land		<b>17</b> Efterfølgende transportør (navn, adresse, land) Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land)					
<b>4</b> Sted og dato for varens overtagelse Ort und Tag der Übernahme des Gutes  Sted / Ort Land / Land Dato / Datum		<b>18</b> Transportørens forbehold og bemærkninger Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers					
<b>5</b> Vedlagte dokumenter Beigefügte Dokumente							
<b>6</b> Mærke og nr. Kennzeichen und Nummer	<b>7</b> Antal colli Anzahl der Packstücke	<b>8</b> Emballeringsmåde Art der Verpackung	<b>9</b> Godsets art Bezeichnung des Gutes	<b>10</b> Toldkode Zollkode	<b>11</b> Bruttovægt i kg Bruttogewicht in kg	<b>12</b> Rumfang i m <sup>3</sup> Rauminhalt in m <sup>3</sup>	
							
<b>13</b> Afsenders instruktioner (told og andre formaliteter) Anweisungen des Absenders (Zoll und sonstige amtliche Behandlung)				<b>19</b> Særlige aftaler Besondere Vereinbarungen			
<b>Se også bagsiden/Siehe auch Rückseite</b>							
<b>14</b> Instruktion vedrørende betaling for transporten Frachtzahlungsanweisungen Franko Frei Ufranko Unfrei				<b>15</b> Efterkravsbeløb Nachnahmesumme			
<b>21</b> Udfærdiget i Ausgefertigt in					<b>24</b> Godset modtaget den Gut empfangen am		
<b>22</b>  (Afsenders underskrift og stempel) (Unterschrift und Stempel des Absenders)			<b>23</b>  (Transportørens underskrift og stempel) (Unterschrift und Stempel des Frachtführers)		<b>24</b>  (Modtagerens underskrift og stempel) (Unterschrift und Stempel des Empfängers)		
<b>26</b> Reg. nr. på forvogn Amtl. Kennz. d. Kfz.	<b>25</b> Grænseovergangssteder Grenzübergangsstellen						
<b>20</b> Betales af Zu zahlen vom	Afsender Absender	Montfod Währung	Modtager Empfänger	<b>28</b> Godset overtaget af efterfølgende transportør den Güter vom nachfolgenden Transporteur übernommen am			
Fragtbeløb Fracht Frdrag Ermässigung Tillæg Zuschläge  I alt at betale Zu zahlende Gesamtsumme							
Reg. nr. på påh.vogn/sættevogn Amtl. Kennz d. Anhänger/ Sattelaufleger	(Chaufførens underskrift) (Unterschrift des Fahrers)						
<b>27</b> Medvirkende speditør/Hilfsgewerbetreibende				<b>29</b> Fri plads for fragtfører Nur vom Frachtführer auszufüllen			

# SÆRLIGE AFTALER

Special agreements / Sonstige Vereinbarungen /

Conventions particulières / Speciale overeenkomsten / Convenzioni particolari

# ENGLISH TRANSLATION

1. Sender (name, address, country).
2. Consignee (name, address, country).
3. Place of delivery of the goods (place, country).
4. Place and date of taking over the goods (place, country, date).
5. Documents attached.
6. Marks and Nos.
7. Number of packages.
8. Method of packing.
9. Nature of the goods.
- 10.
11. Gross weight in kg.
12. Volume in m<sup>3</sup>.
13. Sender's instructions.
14. Instructions as to payment for carriage.
15. Cash on delivery.
16. Carrier (name, address, country).
17. Successive carriers (name, address, country).
18. Carrier's reservations and observations.
19. Special agreements.
20. To be paid by: senders, currency, consignee.
21. Established in .....on .....
22. Signature and stamp of the sender.
23. Signature and stamp of the carrier.
24. Goods received on .....
- Signature and stamp on the consignee.
25. Frontier crossing points.
26. Licence number of lorry/tractor unit and trailer/semi-trailer.
27. Assisting forwarding agent.
28. Goods taken over on .....

## TRADUCTION FRANÇAISE

## NEDERLANDS TEKST

## TRADUZIONE ITALIANA

1. Expéditeur (nom, adresse, pays).
2. Destinataire (nom, adresse, pays).
3. Lieu prévu pour la livraison de la marchandise.
4. Lieu et date de la prise en charge de la marchandise.
5. Documents annexés.
6. Marques et numéros.
7. Nombre des colis.
8. Mode d'emballage.
9. Nature de la marchandise.
- 10.
11. Poids brut. kg.
12. Cubage m<sup>3</sup>.
13. Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres).
14. Prêscription d'affranchissement.
15. Remboursement.
16. Transporteur (nom, adresse, pays).
17. Transporteurs successifs (nom, adresse, pays).
18. Réserves et observations des transporteurs.
19. Conventions particulières.
20. A payer par l'expéditeur, monnaie, le destinataire.
21. Etablie à .....le .....
22. Signature et timbre de l'expéditeur.
23. Signature et timbre du transporteur.
24. Réception des marchandises le .....
- Signature et timbre du destinataire.
25. Lieux de passage en frontière.
26. Numéro d'immatriculation du véhicule à moteur/tracteur et de la remorque/semi-remorque.
27. Transitaire contribuant.
28. Marchandises prises en charge le .....

1. Afzender (naam, adres, land).
2. Geadresseerde (naam, adres, land).
3. Plaats (bestemd) voor de aflevering der goederen Plaats. Land.
4. Plaats en detum van inontvangstneming der goederen Plaats. Land. Datum.
5. Bijgevoegde documenten.
6. Merken en nummers.
7. Aantal colli.
8. Wijze van verpakking.
9. Aard der goederen.
- 10.
11. Bruto-gewicht in kg.
12. Volume in m<sup>3</sup>.
13. Instructies afzender (douane- en andere formaliteiten).
14. Frankeringsvoorschrift. Franco. Niet franco.
15. Remboursement.
16. Vervoerder (naam, adres, land).
17. Opvolgende vervoerders (naam, adres, land).
18. Voorbehoud en opmerkingen van de vervoerder.
19. Speciale overeenkomsten.
20. Te betalen door: Afzender, Geldsoort, Geadresseerde.
21. Opgemaakt te .....op .....
22. Handtekening en stempel van de afzender.
23. Handtekening en stempel van de vervoerder.
24. Ontvangst goederen op..... Handtekening en stempel van de geadresseerde
25. Plaatsen van grensoverschrijding.
26. Kenteken van de vrachtauto/trekker en de aanhangwagen/oplegger.
27. Medewerkende expediteur.
28. Goederen overgenomen op.....

1. Speditore (Nome, Indirizzo, Nazione).
2. Destinataro (Nome, Indirizzo, Nazione).
3. Luogo previsto per la consegna della merce Luogo. Nazione.
4. Luogo e data del ritiro della merce. Luogo. Nazione. Date.
5. Documenti allegati.
6. Marche e numeri.
7. Numero dei colli.
8. Tipo di imballaggio.
9. Natura della Merce.
- 10.
11. Peso Lordo.
12. Cubaggio m<sup>3</sup>.
13. Istruzioni dello speditore. (formalità doganali ed altre).
14. Prescrizione di affrancazione. Porto franco. Porto assegnato.
15. Rimborso.
16. Trasportatore (Nome, Indirizzo, Nazione).
17. Trasportatori successivi (Nome, Indirizzo, Nazione).
18. Riserve ed osservazioni dei trasportatori.
19. Convenzioni particolari.
20. Da Pagare: Lo speditore, Moneta.
21. Redatto a .....il .....
22. Firma e timbro dello speditore.
23. Firma e timbro del trasportatore.
24. Ricevimento merce il ..... Firma e timbro del destinatario.
25. Luoghi di transito di frontiera.
26. Numero d'immatricolazione del autovelocità/trattore e del rimorchio/semirimorchio.
27. Speditore concorrente.
28. Merci ricevute il .....

Eftertryk ikke tilladt.  
© DTL

